

Km.cero

KILÓMETRO CERO. NOTICIAS DEL CENTRO HISTÓRICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Mayo 2010 / No. 22

POR PATRICIA RUVALCABA

Como en ningún otro punto del país, en el Centro Histórico se concentran grupos indígenas —residentes o huéspedes—, procedentes de varios estados del país, así como originarios de esta zona del Valle de México.

En los alrededores del Zócalo, a diario se expresan ideas y sentimientos, se hacen negocios y se elevan oraciones en decenas de lenguas indígenas, entre las que predominan el náhuatl, el triqui, el otomí, el mazahua, el mazateco, el zapoteco y el purépecha.

Para los inmigrantes y los huéspedes, el Centro es básicamente un lugar de sustento —90% de los indígenas inmigrantes y de paso se dedican al comercio en la vía pública— y lucha política. Y si bien enfrentan desventajas innegables al competir por el espacio, el trabajo, la vivienda, la educación, la salud y otros derechos, también han desarrollado estrategias para hacerlos valer, y para preservar en lo posible sus culturas.

Para los grupos originarios, menos visibles dada su asimilación al ambiente urbano, el Centro es el espacio sagrado donde refuerzan su identidad, sobre todo mediante ceremonias.

Indumentarias tradicionales, artesanías, ritos, varias instituciones interculturales y 20 organizaciones indígenas ubicadas en el Centro, son algunos indicios visibles de esa enorme riqueza.

Unos y otros son parte de una dinámica que, se espera, produzca en el futuro una sociedad capaz de reconocer y disfrutar su naturaleza multicultural. En ese esfuerzo aborará el primer Encuentro de Pueblos indígenas, originarios y afro descendientes de América Latina y El Caribe, a celebrarse del 20 al 23 de mayo en el Centro Histórico.

PASA A LA PÁGINA 4



FOTOGRAFÍA: GERMÁN ESPINOSA/EIKON

LA ORGANIZACIÓN MAZAHUA DIRIGIDA POR JOSEFINA FLORES (EN LA FOTO), LOGRÓ CONSTRUIR ESTE EDIFICIO EN MESONES.

EL CENTRO INDÍGENA



Nueva diosa



No te pierdas...



Grupo hORMA



VISÍTANOS EN:

WWW.KM-CERO.TV

DISTRIBUCIÓN GRATUITA

ESPACIO PLURIÉTNICO

De acuerdo con una evaluación de la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal —que cruza datos del Censo Nacional de Población y del Instituto Nacional Indigenista—, en 2000 ya se hablaban en la capital 57 lenguas indígenas, entre pueblos originarios y residentes. Lo anterior da una idea de la diversidad de población indígena que se asienta en la Ciudad y especialmente en el Centro, pues allí se han mudado muchos de los migrantes que desde los años cuarenta vienen huyendo de la pobreza del campo. También allí acuden, sólo a vender productos, numerosos indígenas procedentes de otros puntos de la Ciudad y del país.

La ocupación primordial de esos grupos es el comercio informal y se encuentran en la diaria batalla por la sobrevivencia. En algunos casos se organizan para resolver problemas como el de la vivienda, y hacen lo posible por preservar su cultura en el ámbito doméstico, así como los lazos con sus comunidades de origen.

Algunos han fundado instituciones encaminadas a preservar y dignificar sus expresiones culturales, como las lenguas, la literatura, la música o la artesanía, o bien a la defensa de sus derechos. Un ejemplo es la Asociación de Traductores e Intérpretes Interculturales y Gestores en Lenguas Indígenas, que forma peritos traductores para intervenir en procesos judiciales o de atención a la salud.

Sea cual sea su especialidad, y aún cuando entre ellas no faltan los puntos de vista divergentes e incluso las divisiones, todas aportan en el camino por lograr que la población indígena llegue a ejercer los derechos que le corresponden. “Somos diferentes pero somos mexicanos”, dijo a **Km. cero** uno de los entrevistados.

Un colectivo distinto es el de quienes se reivindican como herederos de los indígenas que vivieron en el valle de México antes de la Conquista. Año con año, ellos recuerdan en el Zócalo hechos como la fundación de Tenochtitlan o la Matanza del Templo Mayor.

Abordar este tema tan complejo resultó un reto. Quizá surjan más preguntas de las que logramos responder, pero creemos que en alguna medida, de eso se trata.

También en este número nos acercamos a la Tlaltecuthli, escultura monumental que pronto se exhibirá en el museo de Templo Mayor y que seguramente cambiará la fisonomía cultural de la zona. La entrevista que presentamos con Leonardo López Luján, arqueólogo responsable de la excavación, contribuirá a aumentar la ya de por sí gran expectativa que existe sobre esta representación de la diosa de la tierra.

Además, Armando Ramírez, cronista por excelencia de barrios populares desde hace casi 40 años, nos explica qué es para él el Centro Histórico. Visitamos la centenaria Camisería Bolívar que asombra con su enorme variedad de telas y la manera en que su propietario atiende a cada cliente; el Grupo Horma, formador de diseñadores, explica cómo surgió la idea de tejer durante meses los 300 hongos que sorprendieron a los transeúntes de 5 de Mayo en marzo pasado. ✨



PROGRAMAS SOCIALES DEL GDF

ADULTOS MAYORES:

El instituto para la Atención de los Adultos Mayores en el Distrito Federal ofrece distintos programas y acciones para la atención y cuidado de personas mayores de 70 años, residentes en el D. F. Dichas personas pueden contar con diversos apoyos y servicios: pensión alimenticia, programa de visitas médicas domiciliarias (para personas que no pueden acudir a recibir atención en los centros de salud); prevención y atención de la violencia; promoción de actividades culturales y recreativas; difusión de los derechos de las personas adultas mayores, entre otros servicios. Río Volga 77, colonia Cuauhtémoc, delegación Cuauhtémoc.

www.sds.df.gob.mx o www.df.gob.mx

Tel.: 5208 3583.

Locatel: 5658 1111.

ÚTILES Y UNIFORMES ESCOLARES:

www.locatel.df.gob.mx/index.php?id=39, www.df.gob.mx

Tels.: 5345 8240 y 41.

ATENCIÓN INTEGRAL DE CÁNCER DE MAMA EN EL DISTRITO FEDERAL:

www.inmujeres.df.gob.mx

Tels.: 5512 2808 y 31 exts. 134, 138 y 139.

Locatel: 5658 1111.

SEGURO DE DESEMPLEO:

www.styfe.df.gob.mx/programas/seguro_desempleo.html

Tels.: 5709 5144, 5709 6333, 5709 6265 y 5709 7309.

PREPA SÍ:

www.prepasi.df.gob.mx

Tel.: 1102 1750.

PROGRAMA DE BECAS ESCOLARES PARA NIÑAS Y NIÑOS QUE SE ENCUENTRAN EN CONDICIONES DE POBREZA Y VULNERABILIDAD SOCIAL

www.dif.df.gob.mx

Tel.: 5604 0127 exts. 2000, 2001 y 2112.

Locatel: 5658 1111.

NIÑOS TALENTO:

Tel.: 5604 0127 exts. 2000, 2001 y 2112.

Locatel: 5658 1111.

ALBERGUE PARA MUJERES QUE VIVEN VIOLENCIA FAMILIAR:

www.sds.df.gob.mx o www.locatel.df.gob.mx

o www.sds.df.gob.mx/archivo/programas/O3Albergues.pdf

o www.sds.df.gob.mx/archivo/programas/O3Albergues.pdf

Locatel: 5658 1111.

EMERGENCIAS E INFORMACIÓN TURÍSTICA

EMERGENCIAS:

Secretaría de Protección Civil. Tel.: 5345 8000 ext. 1248. Policía. Tel.: 066. • ERUM. Tel.: 065. • Cruz Roja. Tel.: 5395 1111. • H. Cuerpo de Bomberos. Tels.: 068, 5768 3700 y 5768 2532. • Emergencias Mayores. Tels.: 5595 3405 y 5683 1154. • Reporte de Fugas de Agua, Baches y Obstrucciones de Coladeras. Tel.: 5654 3210. • Locatel. Tel.: 5658 1111.

MÓDULOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA DE LA SECRETARÍA DE TURISMO DE LA CIUDAD DE MÉXICO (CENTRO HISTÓRICO)

Módulo de información turística Bellas Artes.

Ubicado en la Alameda Central, frente a Bellas Artes. Tel.: 5518 2799.

Módulo de información turística Catedral.

Ubicado a un costado (Poniente) de la Catedral Metropolitana. Tel.: 5518 1003.

Módulo de información turística Templo Mayor. Ubicado a un costado (Oriente) de la Catedral Metropolitana. Tel.: 5512 8977.

Horarios de atención: de lunes a domingo de 9:00 a 18:00 hrs.

ERRATAS

En la página 6 del número anterior de **Km. cero**, correspondiente al mes de marzo, hay dos errores. Donde dice “el hotel tiene hoy 117 habitaciones, explica el gerente de Ventas, Guillermo Ríos”. El nombre correcto es Guillermo Ramos. Asimismo, en el recuadro, donde dice “Madero M San Juan de Letrán 30. 5130 0169”, debe decir Madero 30. M San Juan de Letrán. 5130 0169”. Pedimos una disculpa al Sr. Ramos, igual que a los lectores.

No dejes de escribirnos a:

KM.CERO SE REPARTE EN BICICLETA



WWW.CICLOMENSAJEROS.COM • TELÉFONO: 5516 3984

¿TE GUSTARÍA ANUNCIARTE

ESCRÍBENOS A

kmceroweb@gmail.com

Km.cero PUBLICACIÓN MENSUAL EDITADA POR EL FIDEICOMISO CENTRO HISTÓRICO DE LA CIUDAD DE MÉXICO.

SANDRA ORTEGA RESPONSABLE DE LA PUBLICACIÓN / PATRICIA RUVALCABA Y SANDRA ORTEGA EDITORAS RESPONSABLES

ALONSO FLORES Y PATRICIA RUVALCABA REPORTEROS / LILIANA CONTRERAS COORDINACIÓN DE FOTÓGRAFOS / DANIEL CHÁVEZ CORRECCIÓN DE ESTILO

RIGOBERTO DE LA ROCHA DISEÑO ORIGINAL / IGLOO DISEÑO Y FORMACIÓN / EIKON FOTOGRAFÍA / OMAR AGUILAR Y DANIEL CHÁVEZ APOYO A LA EDICIÓN

IMPRESIÓN: COMISA, GRAL. VICTORIANO ZEPEDA 22, COL. OBSERVATORIO, C.P. 11840 WWW.CENTROHISTORICO.DF.GOB

REDACCIÓN: NEZAHUALCÓYOTL 120, PISO 16, COLONIA CENTRO, MÉXICO, D.F. TELÉFONOS 5709-6974, 5709-7828 y 5709-8005. kmcerocorreo@gmail.com

NÚMERO DE CERTIFICADO DE RESERVA OTORGADO POR EL INSTITUTO NACIONAL DE LOS DERECHOS DE AUTOR: 04-2008-063013110300-101

CERTIFICADO DE LICITUD DE CONTENIDO: No. 11716 CERTIFICADO DE LICITUD DE TÍTULO: No. 14143

PREPA SÍ EN EL CENTRO SERVIR, APRENDER Y DIVERTIRSE

Se les puede ver en las estaciones del metro como una “ola naranja” que apoya a los usuarios; o curiosos y relajientos en museos y plazas del Centro. Son los estudiantes de Prepa sí, que llevan a cabo actividades comunitarias, culturales y recreativas.

POR ALONSO FLORES

El programa Prepa sí, de la Secretaría de Educación del Distrito Federal (SEDF), fue puesto en marcha en 2007 con el objetivo de que los jóvenes no abandonen sus estudios de bachillerato por falta de recursos económicos. Para ello se les entrega un estímulo que va de 500 a 700 pesos mensuales por estudiante, de acuerdo con su promedio. Después de tres ciclos escolares en funcionamiento, el programa redujo la deserción de 18 a 5.9 por ciento en el ciclo escolar 2007-2008, de acuerdo con la SEDF.

El programa es universal, es decir, para todos los estudiantes inscritos en instituciones públicas de educación media superior.

De acuerdo con la SEDF, para el curso 2009-2010, Prepa sí beneficia a 185 mil estudiantes de bachillerato. Recientemente el programa se amplió y extendió el apoyo a 15 mil jóvenes que cursan el primer semestre de licenciatura.

En total, a la fecha, el programa ha beneficiado a 410 mil 502 estudiantes. Los jóvenes retribuyen el apoyo con ocho horas mensuales de actividades comunitarias.

Las actividades son de dos tipos: de servicio, como apoyar a los usuarios en el metro o recibir capacitación en temas de salud, protección civil o cuidado del medio ambiente —para brindar información de igual a igual en sus barrios—, o de recreación y deporte, como asistir a visitas guiadas a museos o a los recorridos del Ciclotón. Son los jóvenes quienes deciden cómo distribuir esas ocho horas.

“NO LOS QUEREMOS LIMPIANDO”

En el Centro viven actualmente 654 beneficiarios del programa; ellos, junto con los beneficiarios del Centro de Estudios Científicos y Tecnológicos (CECYT) No. 5, ubicado en la calle de Emilio Dondé, realizan sus actividades comunitarias en el primer cuadro, pero no son los únicos.



CON LA ENTREGA DE ENTRE 500 Y 700 PESOS MENSUALES, PREPA SÍ REDUJO LA DESERCIÓN EN MÁS DE 60 POR CIENTO.

“Jóvenes de toda la Ciudad vienen al Centro, aquí se llevan a cabo sobre todo actividades culturales y deportivas”, señaló el coordinador general de Actividades en Comunidad del Fideicomiso Educación Garantizada de la Ciudad de México.

Y agregó: “no los queremos bariendo, sino que sean parte de un proceso de cambio en su cultura cívica, que se conviertan en sujetos de cambio en sus comunidades”.

PREFIEREN LOS DEPORTES

Mariana Cruz, de 17 años y estudiante del CCH Vallejo, vive en la Colonia Morelos. Ella realiza la mayoría de sus actividades en comunidad en el Parque Tolsá —atrás de la Biblioteca México—, donde todos los sábados se reúnen hasta 120 estudiantes de Prepa sí a jugar ajedrez, dibujar, convivir y retransmitir los conocimientos de los cursos a los que asistieron.

“A mí me gusta el programa porque además de que nos apoyan, la actividad que realizamos es variada. Así como podemos ir a cursos, también vamos a conciertos, visitamos museos, centros culturales o a veces

“ASÍ COMO PODEMOS IR A CURSOS, TAMBIÉN VAMOS A CONCIERTOS, VISITAMOS MUSEOS, O A VECES HASTA HAY ACTIVIDADES EN EL ZÓCALO, EL LUGAR QUE MÁS ME GUSTA DEL CENTRO”.

**MARIANA CRUZ
BECARIA**

hasta hay actividades en el Zócalo, el lugar que más me gusta del Centro”, dice Mariana.

El coordinador de actividades comunitarias de Prepa sí en la delegación Cuauhtémoc explica que “los jóvenes del Centro prefieren en su mayoría —alrededor de 70 por ciento— cumplir sus horas con actividades deportivas, mientras 15 por ciento (se inclina por) actividades culturales; 10 por ciento, educativas (cursos de salud, primeros auxilios, etc.) y 5 por ciento en otras”.

CONOCER Y APOYAR

Para Luis Gutiérrez, estudiante del CECYT 54 y vecino del Centro, ésta es una manera de conocer gente y apoyar a sus compañeros. Como jefe de grupo en el Parque Tolsá, asistió al curso de prevención Monitores en Alerta, impartido por la Secretaría de Protección Civil.

“Consiste en saber qué hacer en caso de un sismo, cuáles son los lugares seguros, además de brindar primeros auxilios. Luego me toca compartir esta información con mis compañeros, en mi casa y en general con la gente que conozco”, explicó.

Ante la creciente participación de las y los jóvenes en el Centro, durante mayo se establecerá también la Alameda de Santa María La Rivera como centro de reunión. Las actividades de el Parque Tolsá cambiarán de sede a la Alameda Central.

La información sobre Prepa sí se ofrecen directamente en los planteles educativos, en las oficinas del programa, ubicadas en Mérida 5, colonia Roma, a través del teléfono 01-800-2-7737 274, o en la página electrónica www.prepasi.df.gob.mx. ✦

EL CENTRO INDÍGENA

VIENE DE LA PÁGINA 1

“COMO LOS PÁJAROS”

Rebosante de energía y con una notable inteligencia interpersonal, Josefina Flores es líder de un grupo mazahua originario de San Antonio Pueblo Nuevo, Estado de México, y ahora residente en la calle de Mesones.

Flores recuerda sus primeros días en el Centro, cuando tenía 13 años y vendía fruta en Santísima, como venían haciendo parientes suyos desde los años cuarenta. “Cuando venía la *julia*, la gente levantaba su manta y corríamos, los niños teníamos miedo, a las grandes les cortaban la trenza o les echaban gasolina a su fruta (...), en aquel tiempo no había líderes, como los pájaros, nos sentábamos donde quisiéramos”.

Ella es una de los 500 mil indígenas —entre inmigrantes y originarios— que viven en la Ciudad de México, de acuerdo con estimaciones de organizaciones civiles especializadas; según el censo poblacional de 2000, se hablaban en la capital 57 de las 62 lenguas indígenas nacionales, sin considerar las variantes dialectales.

Se trata de una población mal estudiada en términos estadísticos debido a su alta movilidad y “mimetismo”. Aún así, se cree que el conglomerado residente en el Centro Histórico es uno de los más grandes de la Ciudad y que, sumado a la población indígena flotante, es el mayor.

Las fuentes consultadas coinciden en que 90 por ciento o más de esa población se dedica al comercio informal —hay quienes lo combinan con un trabajo remunerado, como albañilería o servicio doméstico—, ya sea como miembros de alguna organización mestiza o indígena, o por su cuenta. En tanto comerciantes, vivir en el Centro Histórico les da la ventaja de poder transportar su mercancía a pie, lo que ahorra tiempo, dinero y esfuerzo.

De ahí que la reubicación del comercio ambulante realizada en octubre de 2007, los afectara sensiblemente. “Se oye mal”, dice Flores, “pero ahora estamos toreando, así no me voy a morir de hambre. El gobierno por una parte hizo bien, pero por otra no, perjudicó a los más necesitados, faltó que diera una plaza para la gente indígena”.

Efectivamente, esos grupos “quedaron marginados” en el reparto de “espacios de comercialización”, dice la directora general de Equidad para los pueblos indí-

genas y comunidades étnicas de la Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades (Sedec) del GDF. Ése es el reclamo principal hacia las autoridades, seguido del de vivienda.

“Son cuestiones que tenemos que analizar muy bien y buscar la manera interinstitucional de dar una respuesta”, agrega la funcionaria.

Como una opción, la Sedec ha incorporado a mujeres a un programa de proyectos productivos para establecer panaderías, tortillerías, cocinas económicas, etc. Un ejemplo es un café operado por mujeres triqui en Buenavista.

LOS TRIQUI DE LÓPEZ 23

Pascual González nació en la llamada región triqui baja de Oaxaca, y representa a un centenar de familias que llegaron al Centro en la década de los setenta. Venían huyendo de conflictos políticos que incluyeron muertes y desapariciones. Según González, las divisiones y la diáspora fueron provocadas por el PRI, el mismo partido que utilizaba a los triqui recién llegados a la capital como *acarreados*.

Esos grupos formaron parte del Movimiento de Unificación y Lucha Triqui (Mult), vinculado a la Confederación Nacional de los Pueblos Indígenas (CNPPI).

EL ZÓCALO “ES UN ESPACIO DE ENCUENTROS Y DESENCUENTOS DE MEGA PROYECTOS CULTURALES Y PROYECTOS HORMIGA, DONDE ESTÁ PRESENTE LA DANZA, LA MÚSICA, LA MEDICINA, LA ARTESANÍA, INCLUSO LA LITERATURA”.

NATALIO HERNÁNDEZ
ESCRITOR



LA VENTA DE ARTESANÍAS FUE UNA OPCIÓN LABORAL IMPULSADA POR LAS MUJERES.



EL TALLER CHEMA, DE UNA FAMILIA PURÉPECHA, EN EL MERCADO DE LA CIUDADELA.

INSTITUCIONES INTERCULTURALES

La potencia de las culturas indígenas también ha producido instituciones duraderas en el Centro.

Una de ellas es Escritores en Lenguas Indígenas, A. C. (Eliac), con sede en Gante 4. Fundada en 1993, tiene 40 miembros que representan a 25 lenguas indígenas.

El escritor Natalio Hernández, indígena náhuatl de Veracruz y uno de sus fundadores, explica: “Intentamos dignificar las lenguas originarias de México, visibilizarlas socialmente y disfrutar el arte de la palabra a través de la literatura. Esta acción va dirigida hacia los propios hablantes y hacia la población mestiza hispanohablante”.

El programa editorial de Eliac incluye la revista *Nani*, y las colecciones Voces de antiguas raíces —poesía y narrativa— y Los colores del maíz —cuadernillos para niños.

Como una extensión, en 1997 abrió la Casa de Escritores en Lenguas Indígenas —primero en Antonio Caso, luego en Eje Central—, centro cultural con una oferta de recitales literario-musicales y talleres de interpretación de códices, literatura náhuatl, medicina tradicional y otros.

Ahora está sin sede fija, pero recientemente se firmó un convenio con el Fideicomiso Centro



HABITANTE DEL CONDOMINIO MAZAHUA DE MESONES.

Histórico para que la Casa se instale en un edificio ubicado cerca del panteón de San Fernando.

En tanto, miembros de Eliac abrieron en agosto pasado la Fundación Cultural Macuilxóchitl (cinco flores), A. C., en Uruguay 35, esquina Bolívar. Respaldada por nombres como el Miguel León Portilla, tiene ya “un coro intercultural bilingüe, náhuatl-español”, entre otros proyectos, informa Hernández.

También la asociación Tepeticpac Tlahtolcalli ha apostado por la interculturalidad. En Dr. Mora 5, a un costado de la Alameda, trabaja desde hace 20 años en la difusión de expresiones teatrales, musicales, dancísticas, etc., basadas en varias tradiciones indígenas.

Otros esfuerzos vienen de instituciones como la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, que imparte cursos de cultura náhuatl en su campus de Fray Servando y 5 de Febrero, además de realizar y publicar investigaciones sobre las culturas indígenas de la ciudad.

Hernández es optimista. Roto el paradigma de la sociedad homogénea que soñó el vasconcelismo, en 10 o 20 años, dice, veremos publicaciones en náhuatl, “vamos a encontrar generaciones orgullosas de manifestarse en las lenguas de sus abuelos. Yo espero todavía verlo, no me voy a morir hasta no verlo”. (P. R.)

Ésta contaba con un enorme edificio en López 23 —antes el casino alemán—, para alojar a indígenas de todo el país.

Poco a poco, los triqui fueron ocupándolo. A mediados de los noventa vivían allí en condiciones de riesgo más de 120 familias, a las cuales se evacuó en 2003, después de un incendio. La mayoría recibieron vivienda en otros rumbos de la ciudad. Actualmente, el inmueble está en litigio; tres familias siguen allí, custodiándolo, al tiempo que venden ropa bordada y prendas de lana, elaboradas por la comunidad.

MIGRACIONES

El caso de los triqui de López no es el típico, debido al ingrediente político, pero sí ilustra un mecanismo de apropiación común entre los migrantes indígenas.

De acuerdo con un estudio del etnólogo Joel Audefroy sobre grupos otomíes y mazahuas residentes en el Centro, en los años cuarenta se daban estancias es-

porádicas de varones que venían a trabajar para completar los ingresos familiares. En los cincuenta, se hicieron más comunes y algunos de ellos terminaban quedándose acá; se empleaban sobre todo como obreros, albañiles y ayudantes, y menos como comerciantes ambulantes.

En los años sesenta y setenta, la crisis del campo originó un éxodo indígena masivo hacia las ciudades, compuesto ya por familias enteras. Las mujeres solían integrarse al trabajo doméstico y los hombres agregaron a sus ocupaciones la de cargadores en La Merced, veladores, vigilantes, policías y soldados.

Audefroy apunta que los indígenas tienden a preferir ocupaciones más o menos informales, como una medida para preservar su vida colectiva, lo cual requiere disposición de tiempo. Así, la elaboración y venta de artesanías fue una salida laboral fomentada por las mujeres, para poder cuidar a los niños.

Las crisis económicas de los ochenta y noventa se ensañaron con los indígenas, quienes engrosaron las filas del comercio ambulante, los limpiaparabrisas y



LA ASOCIACIÓN DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES IMPARTE CURSOS EN ECUADOR 99.



UNA MUJER MAZAHUA HACE PALANQUETAS PARA LA VENTA.

HACIA UNA LEY INDÍGENA EN EL DISTRITO FEDERAL

El bicentenario de los movimientos de independencia de los países latinoamericanos es el marco del primer Encuentro de Pueblos indígenas, originarios y afro descendientes de América Latina y El Caribe, a celebrarse del 20 al 23 de mayo en el Centro Histórico.

Se trata de “tocar el tema de sus derechos y, aprovechando una perspectiva histórica, el tema de su participación en los movimientos libertarios que se han dado en los últimos 200 años”, explica el responsable de Planificación y Asuntos Internacionales de la Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades (Sederec) del GDF, entidad organizadora junto con la Autoridad del Centro Histórico.

El temario abarca migración e interculturalidad, derechos campesinos y



FOTOGRAFÍA: JUAN GUERRA

ASPECTO DE UNA CONMEMORACIÓN DEL TÓXCATL EN EL ZÓCALO.

de las mujeres, cultura alimentaria, fiestas, prácticas médicas, turismo y desarrollo comunitario, alcances legislativos y ejercicio de derechos, entre otros.

Paralelamente, habrá muestras gastronómicas, artesanales y artísticas, así como presentaciones y venta de libros, videos y películas. El día 23 se realizará el Desfile de la Diversidad Cultural.

Se espera una participación de 500 ponentes —la mayoría indígenas— entre internacionales, nacionales y de pueblos originarios del D. F.

El GDF organiza este encuentro con la idea de extraer elementos para enriquecer sus programas indígenas, así como elaborar una ley de derechos de pueblos indígenas y originarios que obligue a la administración local a desarrollar políticas públicas para esa población.

Actualmente, la Sederec opera cuatro programas: Equidad para la mujer, Recuperación de medicina tradicional, Apoyo a pueblos originarios y Equidad para pueblos y comunidades.

De ellos se desprenden acciones como la asistencia para agilizar gestiones de vivienda, la reciente celebración de un convenio con el Tribunal Superior de Justicia del D. F., para garantizar que los indígenas cuenten con un traductor durante procesos judiciales, y una consulta recién efectuada entre las comunidades —en el D. F. hay 145 pueblos originarios y un número indeterminado de grupos “huéspedes”—, cuyos resultados se presentarán en el encuentro.

También se espera que el encuentro abone el camino para que el D. F. se integre al proyecto de ciudades interculturales —liderado por el Consejo de Europa— y que produzca una resolución formal dirigida a la ONU para la creación de una convención internacional sobre derechos campesinos.

“Son distintos esfuerzos que se hacen en el mundo y nosotros queremos hacer el nuestro”.

Más información en: www.sederec.df.gob.mx.

Registro en: encuentrodepueblos@yahoo.com (P. R.)

otras formas de autoempleo. También se sumarían a las corrientes migratorias hacia Estados Unidos.

El deterioro físico y el abandono que sufrió el Centro Histórico en la segunda mitad de los años setenta, agudizado tras los sismos de 1985, permitió a varios grupos establecerse aquí. Dado que no podían ser sujetos de crédito, se adoptó la estrategia de ocupar baldíos y edificios abandonados y/o en riesgo y, mediante una organización, solicitar vivienda al gobierno.

Fructificara o no la estrategia —usada también por grupos no indígenas—, al tiempo que se llenaba de bodegas y perdía a sus habitantes de antaño, el Centro vivió un aumento considerable de residentes indígenas.

NECESIDADES ESPACIALES

Según los registros de la Sederec, en el Centro Histórico hay 22 organizaciones indígenas de comerciantes, artesanos, un par que ofrecen servicios de traducción, pero la mayoría están enfocadas en obtener vivienda.

Ante esa demanda, el Instituto de Vivienda del D. F. (Invi), creó en 2003 el programa Programa de Atención a indígenas urbanos, que funciona en colaboración con la Comisión para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI).

A la fecha, ha atendido a más de 731 familias de toda la Ciudad, representadas por 55 organizaciones, informa la directora de Promoción Social del Invi. A 452 familias se les otorgó vivienda en 15 predios expropiados o adquiridos para la construcción de vivienda nueva.

Otras 279, registradas como solicitantes históricos, recibieron vivienda adquirida en unidades habitacionales construidas por desarrolladores privados. Actualmente se construyen 8 inmuebles para 345 familias más.

Los beneficiarios son de origen mazahua, otomí, triqui, nahua, purépecha, tzotzil, chontal de Tabasco y otros.

No todos los solicitantes del Centro consiguen permanecer allí. El grupo mazahua que lidera Josefina Flores —unas 200 familias— sí lo logró, con un crédito para construir 57 departamentos en Mesones 138.

Mujeres y niños efectuaron 90 por ciento del trabajo nocturno de acarreo de materiales, así como la pintura de las dos torres, para las que eligieron colores cálidos y alegres. “Los niños chiquitos cargaban de a uno o dos bloques”, recuerda Josefina.

El proyecto se terminó en septiembre de 2008, tras casi 10 años de gestiones. En atención a las costumbres indígenas, y como política del Invi, incluye un salón —para asambleas, ceremonias y cursos—, un oratorio y un patio de juegos. Los departamentos son de 60m² (las familias indígenas tienen de 2 a 10 miembros; la tasa de natalidad es de 4.3, la de los mestizos es de 2.8).

Ahora, entre los retos de Josefina están el integrar a su grupo a una cultura condominal, insistir en la asignación de espacios comerciales y presionar para que se amplíe la cobertura de los servicios sanitarios disponibles. Según ella, sólo

los atienden por “gripe, calentura, tos”, pero no cuando se trata de cirugías o cáncer. “También de eso nos enfermamos”.

“YA SON LAS DOS...”

“Ya son las dos de la tarde y nomás he vendido una bolsa de 60 pesos”, dice con desconsuelo Juan Martínez. En su puesto en el mercado de artesanías de la Ciudadela, el artesano triqui cuenta que la venta viene cayendo en picada desde 1996. Para “variarle”, la mayoría de los indígenas dedicados a este ramo han introducido artesanías de regiones ajenas a las suyas y producidas en China.

Martínez, quien llegó a la Ciudad en 1975, dice que en los escasos días “buenos” vende de 500 a 800 pesos.

El mercado fue construido hace más de 40 años para alojar talleres y locales indígenas. Actualmente, la mayoría de los locales —no fue posible precisar la pro-



FOTOGRAFÍA: GERMÁN ESPINOSA/EIKON

INDÍGENAS HUICHOL DE JALISCO VENDEN ARTESANÍAS EN EL CENTRO ESPORÁDICAMENTE.

“POR LO MENOS DOS VECES AL AÑO TENEMOS EN EL PUEBLO LA FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE GUADALUPE, LA DE LA PASCUA (...) SE MANTIENE ESA RELACIÓN UMBILICAL CON LAS COMUNIDADES”.

PASCUAL GONZÁLEZ
LÍDER DE LA COMUNIDAD TRIQUI DE LÓPEZ 23

porción— están en manos mestizas y la actividad principal es la intermediación.

En el Taller Chema (local 81), artesanos indígenas de Paracho, Michoacán, elaboran instrumentos de cuerda. Es uno de los pocos que han resistido la tentación de bajar la calidad del producto o comprar los del país asiático. Cinco familias dependen de esta laudería, donde la lengua purépecha se habla orgullosamente.

A unas cuadras de allí, en la Alameda Central, otros indígenas pasan iguales o peores dificultades. Una madre huichol y su hijo relataron que vienen al Centro a vender joyería de chaquira “en vacaciones, puentes y cuando se puede”; el viaje se hace desde la sierra norte de Jalisco.

La pobreza en el campo es tal que, según un testimonio otomí, con tres días a la semana que logre tender su mercancía en el Centro —o Coyoacán o San Ángel, puntos de interés turístico—, una familia logra sobrevivir.

CHOQUE CULTURAL

“El impacto de la ciudad es muy fuerte, porque nos orilla a ser devorados por otra cultura diferente”, dice Pascual González.

“Los muchachos, un 80 por ciento, ya no habla la lengua triqui, porque en las escuelas se enseña en español”, explica. También les acarrea insultos. Además de conflictos intergeneracionales —algunos chicos se niegan a hablar la lengua indígena o se dicen “chilangos”—, empieza a haber problemas como la drogadicción.

“No conocen ni a los animales, los ríos, árboles, lugares sagrados”, lamenta Pascual.

El uso de vestimenta tradicional es casi exclusivo de las mujeres, y en algunos grupos —como los mazahuas— sólo para ocasiones importantes, como festividades o reuniones con autoridades. La ropa regular, además de reducir los ataques discriminatorios, informa Josefina, es más barata.

Se conservan tradiciones culinarias, como el tequio —trabajo comunitario voluntario— y lazos fuertes con la comunidad originaria, a donde acuden a celebrar las fiestas religiosas mayores —patronal, Semana Santa, Día de Muertos, etc. Frecuentemente, el líder político es mayordomo en el pueblo.

Por esas razones y por tener oratorios en donde viven, los indígenas del Centro no hacen uso masivo de los templos de la zona.

Josefina y Pascual coincidieron en que la preservación de la lengua y su vida comunal, son dos de los retos principales de los indígenas. A cambio, reconocen,

han obtenido aprendizajes y un papel activo. En las asambleas de ambos se habla de derechos colectivos, pero también de equidad de género o de ley condominal.

“TENEMOS DERECHO A VIVIR AQUÍ”

Un campo en el que afloran las desventajas históricas de los indígenas es el de la procuración de justicia. El antropólogo René Ramírez, indígena otomí de Veracruz, lo sabe bien.

Él fundó hace casi 10 años la Asociación de Traductores e Intérpretes Interculturales y Gestores en Lenguas Indígenas, A. C. “con el objetivo de ser puente de comunicación entre el español y cualquiera de las lenguas indígenas”.

Con sede en Ecuador 99, ha formado a 200 peritos indígenas y ofrece servicios en una veintena de lenguas indígenas para toda la ciudad.

Cuenta con 30 miembros activos y da asistencia en oficinas del Ministerio Público, así como en hospitales. La mayor parte de los servicios en procesos judiciales —de 15 a 20 a la semana—, son en las lenguas mazateca, mixteca, otomí, náhuatl, triqui y mazahua.

“Tenemos el derecho de vivir aquí (en la capital) y hemos logrado ganar espacios”, afirma Ramírez. Si los indígenas involucrados en problemas judiciales tienen derecho a un traductor, es gracias a la lucha de las organizaciones indígenas, dice. “Nos hemos quedado porque pese a la discriminación, podemos actuar”.

LA TRADICIÓN

¿Y los llamados pueblos originarios, descendientes de quienes vivían aquí? Si bien durante la Colonia había un barrio indígena colindante con Tlatelolco, y pueblos indígenas periféricos; con el tiempo, los descendientes se integraron a la vida urbana.

“Actualmente, se identifica más a los grupos indígenas originarios de otros estados”, pero “la manifestación que subyace y prevalece es esta red que todavía existe, de lo que era Tlatelolco”, explica la presidenta del Consejo de Pueblos y Barrios Originarios del Distrito Federal, dependiente del GDF.

En conjunto, se llaman a sí mismos La Tradición. Es gente de todos los estratos sociales, muchos de ellos profesionistas con ocupaciones remuneradas y grados diversos de conocimiento del náhuatl.

Pocos viven en el Centro y no necesariamente tienen que ver con los llamados concheros que asisten a las plazas de Seminario y del Empedradillo.

La Tradición cultiva una identidad ancestral siguiendo un calendario ritual se verifica sobre todo en el Zócalo y sus alrededores. Un ejemplo se podrá admirar la noche del 17 al 18 de mayo próximo, cuando se recuerde la Matanza del Templo Mayor o Tóxcalt —masacre ejecutada en 1520 por los españoles contra la nobleza y la población mexicana. En la noche se hace una velación, se canta y se danza; al día siguiente se elabora con amaranto una representación del dios Huitzilopochtli, que después de una ceremonia es consumido por los asistentes, unos 500 en promedio.

Diverso, pluriétnico, multicultural. Así es el Centro. El indígena es uno de los componentes esenciales de este rostro. ✦

Bibliografía: Joel Audefroy, “Estrategias de apropiación del espacio por los indígenas en el centro de la Ciudad de México”, en Pablo Yanes et al. (Coords.), *Ciudades, pueblos indígenas y etnicidad*, UACM-Dirección General de Equidad y Desarrollo Social, México, 2004.



FOTOGRAFÍA: JUAN GUERRA

TODOS LOS 26 DE JULIO, MIEMBROS DE LA TRADICIÓN, CELEBRAN LA FUNDACIÓN DE TENOCHTITLAN EN EL ZÓCALO.

TLALTECUHTLI, LA NUEVA DIOSA

Después de tres años de análisis científicos y trabajos de restauración, la escultura monumental mostrará al mundo por primera vez el colorido de las deidades mexicas. En esta entrevista, el arqueólogo Leonardo López Luján explica cómo la Señora de la Tierra transformará otra vez al Centro Histórico.

POR PATRICIA RUVALCABA

Hermosa y terrible, la deidad reposa bajo lienzos plásticos color amarillo. Dividida en cuatro pedazos, la belleza predomina, pero cuando se le ve completa un escalofrío cervical recorre la nuca.

Cada tanto, alguien toca la puerta del laboratorio instalado a unos metros de donde la pieza fuera hallada el 2 de octubre de 2006 —en el cruce de Guatemala y Argentina— y pide permiso para verla: primeras damas, príncipes, princesas, turistas o gente que va pasando. Leonardo López Luján, su custodio principal, explica una y otra vez las minucias del hallazgo, la anatomía de la diosa, las pistas que sobre el poderío del imperio mexica se han encontrado en el subsuelo. A principios de abril, **Km. cero** tocó la puerta.

¿Después de tres años de estudio, cuáles son valores principales de la pieza?

Es el monolito más grande que se conoce, más grande que la Piedra del Sol, la Coyolxauhqui y la Coatlicue. Pero más allá de su tamaño y la belleza de la talla, es una obra maestra, lo que la hace excepcional es la conservación de sus colores —rojo, del cual se halló además una variante inédita, ocre, blanco, azul y negro—. Todas las esculturas o la gran mayoría sabemos que estaban pintadas (...). ¿Qué sucedió aquí? Muchos de estos monumentos se sacaron a la superficie sin cuidado, se lavaron, estuvieron a la intemperie. La Piedra del Sol estuvo expuesta en la Catedral y eso hizo que, si tenía algo de pintura, la perdiera. Hoy día una nueva generación de restauradoras (y nuevas técnicas) ha logrado que la gente que vea la piedra tenga la sensación que tenían los mexicas hace 500 años. Es decir, con todo su colorido.

¿Qué ha sido lo más difícil del proceso?

La conservación de los colores. Los pigmentos de la piedra son en su mayoría minerales, son una especie



LA POLICROMÍA ES UNO DE LOS ASPECTOS MÁS SORPRENDENTES DE LA PIEZA.

de polvo hecho con minerales molidos. Los mexicas, cuando aplicaron esos colores, tuvieron que utilizar un aglutinante, una suerte de pegamento, para que los pigmentos se adhirieran a la piedra. Sabemos que era un mucílago de orquídea el cual, 500 años después desaparece y solamente quedan los fondos minerales.

¿Como si los colores estuvieran sólo espolvoreados?

Exactamente. Entonces se hicieron estudios en el Instituto de Materiales de la UNAM sobre la composición de la piedra y una serie de productos aglu-

tinantes. El químico que mejor funcionó es uno de origen alemán, KFe, del cual se aplicaron varias capas.

López Luján explica que también se adhirieron pedazos de la piedra que estaban dispersos. El escrutinio científico de la piedra y las ofrendas halladas en el subsuelo incluyó estudios petrográficos, de laboratorio, de microscopía electrónica, de fluidos sanguíneos y otros, en sitios como el Instituto de Conservación Getty (Los Ángeles), el Instituto de Limnología de la UNAM o la Universidad de Arizona. Se pudo determinar que se trata de una piedra volcánica proveniente de un yacimiento situado al pie del cerro del Chiquihuite, cerca de Tenayuca; en la Universidad de Nagoya (Japón), con un escáner tridimensional se elaboró un modelo que permite hacer réplicas, mediciones, análisis, juegos didácticos, “hasta llaveros”.

¿Y el famoso hueco en el vientre de la diosa?

Ése es otro estudio que hicimos, los relieves. La piedra era un bloque cuadrangular, sólido, no tenía un hueco en la parte central. ¿Qué sucedió? Pues la piedra se rompió, y especulamos que alguien se llevó la parte central del monumento. La diosa en el vientre tenía esculpido un personaje. Tiene un relieve con dos pies, entonces es claro que había una figura humana, que es la que se llevaron. Era alguien importantísimo, porque esos dos pies están calzados con unas sandalias llamadas sandalias de obsidiana —decoradas con triángulos isóceles, que sólo usaban reyes y dioses como el del Sol o Coyolxauhqui, la diosa de la luna—. Pensamos que como era la imagen de un dios o un rey muy importante, los sacerdotes la han de haber recuperado y llevado a otro lugar.

¿Cómo fue que se quebró?

Cuando subimos los pedazos encontramos abajo una suerte de apoyos (...) y restos de palancas. Eso nos indica que ellos mismos estaban tratando de alzarla, porque continuamente

“NUESTRAS TÉCNICAS AHORA SON MÁS MINUCIOSAS. LO QUE LEOPOLDO BATRES, UN ARQUEÓLOGO MUY POLÉMICO DE LA ÉPOCA DE PORFIRIO DÍAZ EXCAVABA EN MEDIA HORA, NOSOTROS AHORA LO EXCAVAMOS EN UN AÑO Y MEDIO”.

FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA



DETALLE DE LA FALDA. LOS CRÁNEOS Y LOS HUESOS IDENTIFICAN A LOS SERES DE LA OSCURIDAD QUE AYUDARON A FORMAR Y EL UNIVERSO AL PRINCIPIO DEL TIEMPO.

elevaban el nivel de la plaza, como había muchas inundaciones y afanes de remodelación...

Su destino era estar expuesta y estaba al pie de la pirámide. Ahí la podían ver todos los fieles que entraban a este recinto sagrado, que era como la meca de los mexicas y de todos los pueblos mesoamericanos. (Al tratar de subirla) como la piedra era frágil, (...) la quebraron. Luego subieron el nivel de la plaza dos pisos y la dejaron allá abajo. De manera que cuando llegó Cortés, él no vio el monolito.

Entonces no es un monumento funerario.

El argumento es el que sigue. Ella es la diosa de la tierra, mitad mujer y mitad monstruo, muy venerada y muy temida, al principio del ciclo de la vida y la muerte. Los mexicas no enfrentaban el tiempo como nosotros, lineal, sino circular; al principio, en el alfa, en el origen, ella es la madre de todas las criaturas: reyes, humanos, sol, luna, animales, etc.

Por eso tiene pliegues en el vientre, símbolo de que ha dado muchas veces a luz. Al final del ciclo, cuando llega el momento de la muerte, todos sus hijos tienen que ser devorados por ella, la diosa abre sus fauces y engulle a sus hijos.

En los códices se representa a la diosa abriendo su boca o sus fauces de reptil y comiéndose todos los cadáveres. Si las fuentes dicen que al pie de la pirámide se enterraba a los reyes y si encontramos ahí el monolito de esta diosa, que es la que come los cadáveres de los muertos, puede ser que estemos ante un monumento funerario.

Empezamos a excavar en torno a la diosa (...), las fuentes hablan de tres hermanos que fueron enterrados aquí y que se sucedieron en el trono. Atzayácatl subió al trono en 1469 y muere en 1481, lo sucede Tízoc, que muere en 1486, y lo sucede Ahuízotl, que muere en 1502. Por eso propusimos que ahí están sus cenizas. Hemos excavado hasta los



FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

LA ESCULTURA, ANTES DEL PROCESO DE RESTAURACIÓN.

LA TLALTECUHTLI SE EXHIBIRÁ PRONTO EN EL MUSEO DEL TEMPLO MAYOR, JUNTO CON UNA SELECCIÓN DE OBJETOS HALLADOS EN LAS OFRENDAS.

10 metros de profundidad y hemos encontrado muy buenos indicios de que estamos en una zona funeraria, siete ofrendas superpuestas, muy ricas todas ellas.

Tenemos 32 años explorando (en el Templo Mayor) y ahora estamos maravillados, porque están apareciendo cosas que antes no habíamos visto, porque ahora estamos excavando en una parte que por su sim-

PASA A LA PÁGINA 10

ANATOMÍA DE TLALTECUHTLI

La Tlaltecuhтли (Señor/Señora de la Tierra), es "la figura de una diosa telúrica y nocturna". Se trata de un "ser sobrenatural que dio origen con su cuerpo al cielo y al inframundo", explican Eduardo Matos Moctezuma y López Luján en un artículo publicado en la revista *Arqueología Mexicana* (n.83, 2007).

La pieza, preservada en aproximadamente 95%, mide 4.17m de alto por 3.62m de ancho; tiene un grosor máximo de 38cm y un peso estimado en 12 toneladas. Es de andesita de lamprobolita, "está esculpida en relieve, estucada parcialmente y policromada". Su talla corresponde a la llamada "época imperial", "cuando el arte oficial mexica había alcanzado su mayor refinamiento". Cuando fue colocada, a finales del siglo xv, se hicieron fiestas de consagración y se enterró una ofrenda dedicatoria.

La diosa está representada al final de su ciclo vital, dice López Lu-



FOTOGRAFÍA: ELOY VALTIERRA/EIKON

LA RESTAURADORA CRISTINA BARRAGÁN DURANTE UNA SESIÓN DE TRABAJO.

jan en entrevista. "De cuerpo entero, las dos manos y los dos pies (flexionados), tiene la boca semidesnada, le está dando un sorbo a ese flujo de sangre que tiene desde el vientre, es decir, es medio vampira.

"Lo que es espectacular es este cabello rizado; dentro de los cánones mexicas los hombres y las mujeres bellos tenían el cabello totalmente lacio. Los dioses del inframundo, de la muerte, tienen ese cabello muy

rizado, entonces son terroríficos."

Los cráneos que tiene en codos y rodillas, la vinculan con la muerte, y una especie de diadema de banderas en el cabello, con el sacrificio.

En este mes, la escultura será colocada en el vestíbulo del Museo del Templo Mayor. Se exhibirá junto con 60 de los 120 objetos de la exposición *Moctezuma II*, que estuvo en el Museo Británico de Londres. Habrá además 6 vitrinas con una muestra muy selecta de los objetos hallados en las ofrendas, sahumerios policromos de cerámica y máscaras de madera, entre otros.

La muestra, tentativamente, se inaugurará en junio o julio y concluirá en diciembre de 2011; la Tlaltecuhтли se quedará en el Museo Templo Mayor, hasta que sea concluido su propio museo de sitio.

Leonardo López Luján es doctor en arqueología por la Université de Paris X-Nanterre, investigador del Museo del Templo Mayor y director del Proyecto Templo Mayor desde 1991.



FOTOGRAFÍA: CORTESÍA DEL INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA

LA PIEZA, AL PIE DE LA PIRÁMIDE.

bolismo era mucho más importante en relación con la pirámide. Pero hasta la fecha ni corroboramos ni rechazamos nuestra hipótesis, vamos a seguir excavando. Los escenarios posibles son que en algún momento encontremos una tumba, o tumbas y estarían constituidas por urnas de cerámica o de piedra, o que estemos interpretando mal los datos y nunca la encontremos.

¿Hay un tope para la excavación?

Sí, más o menos 15 metros de profundidad, que es donde terminan las capas culturales, es decir, todavía tenemos expectativas. Y si no, excavar hacia el oeste.

¿Qué información nos ha dado que no conocíamos?

Muchísimos datos. Sabemos ahora cómo se hacía el monumento, cómo se transportaba, cómo se pintaba, cómo se decoraba.

Hasta la fecha se habían encontrado moluscos, fundamentalmente conchas y caracoles. Ahora estamos llegando a 360 especies distintas de moluscos identificadas; ahora sabemos de dónde provienen, unas de El Caribe, otras del Golfo, otras del Pacífico, unas vienen de lugares tan lejos como Nicaragua o el mar de Cortés.

Asimismo, agrega el arqueólogo, esqueletos de águila real con estigmas de patologías, lo que hace suponer que vivían en cautiverio, quizás en el zoológico de Moctezuma, ubicado entonces donde está el Palacio Nacional. La integridad de ciertos erizos de mar implica que eran colectados por buzos, y luego transportados vivos a Tenochtitlan en contenedores con agua. Restos de peces como huachinango, pez murciélago, pajarito o globo, indican que "es posible que las trajeran de todos los confines del imperio de esa manera".

Y continúa: Ahora estamos casi cien por ciento seguros de que los mexicas traían las turquesas desde Arizona y Nuevo México. También hemos encontrado objetos de jade,

que viene de la frontera de Guatemala con Honduras.

Al sumar estos datos, vemos la importancia de un imperio. Tenochtitlan era como la Manhattan de su tiempo. Como en París o Manhattan había artistas de todas partes, venían de Texcoco, Chalco, de todos los lugares, por eso tenemos esculturas espectaculares. (...) Tenochtitlan tenía toda la riqueza, de un océano a otro, y sus fronteras llegaban hasta Michoacán y al sur con Guatemala, pero esas fronteras políticas no eran comerciales, es decir, importaban productos que venían de más al sur y más al norte, lo que hizo a esta capital un verdadero emporio.

En 1978, el hallazgo de la Coyoixauhqui transformó al Centro, se construyó el Museo del Templo Mayor... ¿Qué esperan que suceda con la Tlaltecuhli?

Será un evento único. Lo que estamos esperando son grandes colas, más que de extranjeros, que siempre hay un porcentaje grande, sobre todo de mexicanos. A Coyoixauhqui inmediatamente la vio la gente, surgió la curiosidad. La Tlaltecuhli no se ha mostrado por este proceso de conservación, entonces hay una enorme curiosidad. Obviamente hay cultos populares, hay veneración de estos monumentos, va a haber una revaloración a nivel político. A nivel científico, muchas publicaciones, en los billetes de lotería, va a estar en todas partes.

Dentro de dos meses esto se va a convertir en un lugar de primer orden y alguien vendrá por carácter estético, otros por interés científico, otros por su carácter mágico. Una obra de arte genera precisamente todas estas lecturas a lo largo del tiempo, puede ser diosa para los indígenas, demonio para los españoles, en la Ilustración es objeto de curiosidad científica o de identidad criolla, y puede convertirse luego en una musa de Diego Rivera u hoy en un objeto estético-científico. Eso es lo maravilloso. ✨



FOTOGRAFÍA: ELOY VALTIERRA/EIKON

LAS GARRAS AFILADAS, ATRIBUTO DE LAS DEIDADES TELÚRICAS Y NOCTURNAS.

**premio
DEUTSCHE BANK URBAN AGE
2010**
CIUDAD DE MÉXICO

**TU PROYECTO
¿MEJORA EL ENTORNO
URBANO Y LA CALIDAD DE
VIDA DE LOS HABITANTES,
TRANSFORMA VISIONES
COMPARTIDAS EN
ACCIONES CONCRETAS,
FORMA ALIANZAS CON
OTROS ACTORES, SE
DESARROLLA EN LA ZONA
METROPOLITANA DE
LA CIUDAD DE MÉXICO?**

¿califica

PREMIO DE
USD \$100 000

FECHA LÍMITE 28 DE MAYO

Deutsche Bank

www.premiodbua.net

¡En México todos contamos!

**Censo de Población
y Vivienda
2010**

del 31 de mayo al 25 de junio

Representantes del INEGI visitarán todas las viviendas del país para hacer algunas preguntas al jefe o la jefa del hogar, o a una persona que tenga 15 o más años de edad que habite en la vivienda y conozca la información de sus ocupantes.

Si tienes dudas sobre el Censo o la identidad del representante del INEGI, comunícate al 01 800 111 46 34 atención.usuarios@inegi.org.mx www.inegi.org.mx

CAMISERÍA BOLÍVAR LO CLÁSICO NO VA A DESAPARECER

Con 112 años de historia, la Camisería Bolívar ha vestido a políticos, actores, escritores y personalidades de la vida nacional, pero cualquiera que entre, así sea en busca de un pañuelo, recibirá una atención especial.

POR ALONSO FLORES

Considerada por su propietario, don Ramón Sánchez Louzán, como “un lugar donde se encuentran ropa y accesorios clásicos para el vestir de los caballeros”, en la Camisería Bolívar hay desde calcetines y ropa interior hasta gabardinas y chamarras, sin dejar de lado moños y corbatas, bastones y mancuernillas, playeras y guayaberas.

Pero las camisas son el sello de este centenario establecimiento. Las hay desde 200 pesos, como una que se exhibe en el aparador, hasta de siete mil pesos, si se trata de una confeccionada a la medida con algodón inglés.

A TODOS SE ATIENDE IGUAL

La Camisería Bolívar tiene un catálogo de alrededor de dos mil telas, nacionales o de países como El Salvador, Tailandia, España, Italia e Inglaterra.

Don Ramón piensa que no es el número de modelos o las marcas lo principal, sino la atención.

“Para mí, todos los clientes son importantes. Sean artistas, políticos o lo que sean. Y hay que atenderlos igual, al que entra y compra unos calcetines o al que entra y se lleva 24 camisas”, señala.

Él llegó de España en 1946, a los 13 años, a trabajar en esta tienda fundada en 1898, propiedad de su tío, Enrique Sánchez Rodríguez. Éste a su vez la adquirió del fundador.

Hoy, con sus elegantes 71 años, llevados con traje negro, camisa roja de doble puño, mancuernillas y una corbata a rayas negras y rojas, señala: “a mi clientela ya la enfoqué a que me vea bien vestido y cuando llego de sport me reclaman. Y es que desde los 15 años, cuando ya trabajaba aquí, ya usaba traje y mancuerna”.

Así vestido, la atención al cliente es un ritual bien establecido.

Don Ramón saluda, pregunta por las necesidades de color y textura, ofrece alternativas mediante varios catálogos de telas que el visitante puede tocar.

Una vez tomada la decisión, don Ramón saca su cinta métrica, mide el torso, los brazos, el cuello y la cintura del cliente, propone tipos de cuello y



RAMÓN SÁNCHEZ LE TOMA MEDIDAS A UN CLIENTE.

de puños. Acuerdan una fecha de entrega y se despiden, como caballeros.

Tomar bien las medidas es un paso definitivo en la confección de una buena camisa, sin embargo, el trabajo de sastrería se realiza en una fábrica con maquinaria industrial, pero que confecciona las prendas una a una.

“Aquí tienen muy buen gusto para la ropa y la calidad también es

muy buena. La atención es inmejorable. Ahora buscaba unas camisas café tabaco y azul eléctrico, y como no las hay, me las mandé hacer. Me van a costar como 600 pesos, pero vale la pena, son colores que no hay; además que hechas a la medida no quedan las mangas largas ni cinturas abultadas”, dice complacido Ramón Morales, un trabajador del archivo histórico del Banco Nacional

de México, y cliente de la Camisería desde hace 30 años.

12 CAMISAS DE ETIQUETA

¿A qué clientes distinguidos recuerda don Ramón? “Por ejemplo, Salvador Novo, al que le llevaba las batas de baño a Coyoacán en tranvía. Atendí a *Cantinflas*, que me compraba las camisetas de manga larga que usaba debajo de su gabardina. *La Doña* compraba aquí la ropa para su hijo Enrique Álvarez Félix”.

“A MI CLIENTELA YA LA ENFOQUÉ A QUE ME VEA BIEN VESTIDO Y CUANDO LLEGO DE SPORT ME RECLAMAN”.

RAMÓN SÁNCHEZ
PROPIETARIO

“También hemos vendido parte del vestuario para obras de teatro y telenovelas, como la que está ahorita, *Corazón salvaje*, para la que nos pidieron gajones y camisas de época”.

Las camisas para traje predominan, pero en las vitrinas y en la estantería francesa se exhiben prendas exclusivas, como 12 modelos de camisas para etiqueta, de las que se llevan con frac o esmoquin. Así como los bastones de maderas finas y una gran variedad de mancuernillas.

Don Ramón reconoce que “la moda es como las olas del mar, va y viene, sube y baja. Ahora se usan cosas que a lo mejor se usaron en los años sesenta”.

Sin embargo, la Camisería Bolívar tiene para rato, porque el estilo clásico para vestir no va a desaparecer. “Espero que cuando yo muera mi hijo Ramón, que ya ha trabajado aquí 15 años, siga y mantenga el negocio”. ✨

CAMISERÍA BOLÍVAR

**Bolívar 23. M Bellas Artes,
Allende y San Juan de Le-
trán.**

PINTURA

Esto no es una exposición de Magritte

La frase “esto no es una pipa”, inscrita en la pieza *La traición de las imágenes* —de 1929, y cuya única imagen es una pipa—, encierra uno de los manifiestos centrales de la obra de René Magritte (1898, Lessines, Bélgica-1967, Bruselas).

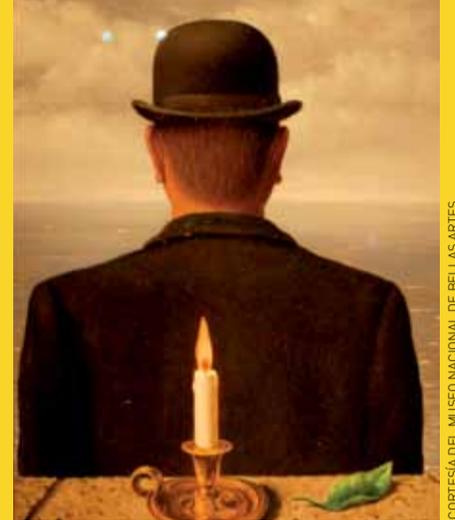
Esta imposibilidad de representar la realidad cruza buena parte de la gran exposición que el Palacio de Bellas Artes dedica a uno de los representantes mayores del surrealismo. *El mundo invisible de René Magritte* consta de 152 piezas entre pinturas, dibujos, grabados, partituras y una maqueta, provenientes de 34

instituciones y colecciones particulares de 9 países. Desplegada en seis salas, recorre la vida del artista desde sus inicios 1922, y revisa su paso por las vanguardias, el surrealismo, el diseño gráfico y la publicidad, o la época ingrata en que adoptó la pintada impresionista.

La inquietante yuxtaposición o actividad de ciertos objetos, como en *El aniversario* (1959), donde una piedra invade una habitación o *La fuerza de la cosas* (1958), donde una baguete y una copa de vino flotan, dan cuenta de sus últimas reflexiones sobre el sinsentido de la realidad.

El mundo invisible de René Magritte

Museo del Palacio de Bellas Artes. Av. Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas. M Bellas Artes. Hasta el 11 de julio de 2010. Ma-D 10-18hrs. Admisión general, 35 pesos; estudiantes, maestros e Inapam, entrada libre; domingos entrada libre. Informes: 5130 0900 www.bellasartes.gob.mx



CORTESÍA DEL MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES



IMAGEN: CORTESÍA DE ZINEMA ZOMBIE FEST

Zinema Zombie en México

Auditorio Adolfo Best Maugard del Museo Nacional de Arte (Munal). Tacuba 8, casi esq. Eje Central. M Bellas Artes. 19 y 20 de mayo, de 16 a 20hrs hrs. Entrada libre. Cupo limitado. Mayores de 15 años. Más información y horarios de mesas y proyecciones en www.cmcineclubismo.wor-

CINE

Zinema Zombie en México

Los Diálogos del Cineclubismo son encuentros en los que se reflexiona sobre el lenguaje fílmico, el público y, por supuesto, se ven películas y se comentan al finalizar las proyecciones.

El 19 y 20 de mayo tendrá lugar su primera edición dedicada al cine fantástico y de terror, que contará con la participación de Zinema Zombie Fest (ZZF), quienes desde 2004 han puesto los pelos de punta al público en Bogotá, Colombia.

Se llevarán a cabo dos mesas redondas acerca de este inframundo audiovisual; una versará sobre algunos intercambios entre cineclubes

colombianos y mexicanos, y la otra sobre el estado del cine de terror y fantástico en Latinoamérica.

En la pantalla se ofrecerán tres cintas colombianas: *27 horas con la muerte* (1986), de Jairo Pinilla, un caso excepcional en el panorama del género fantástico regional, ya que fue un gran éxito en taquilla; el erotismo rural de *Eroticón* (1981), de Ramiro Meléndez, y el vampirismo tropical de *Pura Sangre* (1982), de Luis Ospina.

Organizan los Jinetes Sampleadores de Im@genes A.C., Zinema Zombie y Mórbido, Festival Internacional de Cine Fantástico y de Terror.

TEATRO

Con sabor latino

Transferencia es un circuito internacional de arte escénico que en su segunda edición presentará en escenarios de la Ciudad de México y del interior de la República novedosas propuestas de países como Uruguay, Venezuela, Ecuador y Colombia.

En el Centro Histórico, Transferencia tendrá como sede la Central del Pueblo, que ofrecerá función de dos puestas en escena. *Combak!, Combak!*, de Juan Carlos Moyano, una pieza conmovedora que aborda la soledad, sobrevivencia y desamor de las mujeres de San Andrés Isla, Colombia, pero que a la vez habla de los jóvenes aventureros que por 3

mil dólares son capaces de conducir una lancha rápida cargada de cocaína hasta el Golfo de México.

También, *El carnicero de Okeville*, del mexicano Salomón Reyes, un thriller disparatado, divertido y experimental que cuestiona del discurso de la inseguridad en las ciudades latinoamericanas y el papel de los cuerpos policíacos y los aparatos de control. Con humor negro e ingredientes de clown, esta obra ha dado mucho de qué hablar en Ecuador, país donde se desarrolló la propuesta.

Para más información sobre Transferencia, consulte <http://transferencia2010.blogspot.com/>

Combak!, Combak! (Colombia) Mi 28 de mayo, 20hrs. Dirección: Juan Carlos Moyano.

El carnicero de Okeville (Ecuador) Ju 29 de mayo, 18hrs. Dirección y texto: Salomón Reyes y Mauricio Gallegos.

Entrada libre Central del Pueblo, Centro de Artes Libres. Nicaragua 15. M Zócalo y Lagunilla. 5772 2938. www.centraldelpueblo.org



ARTE CONTEMPORÁNEO

Broken: reflejos íntimos

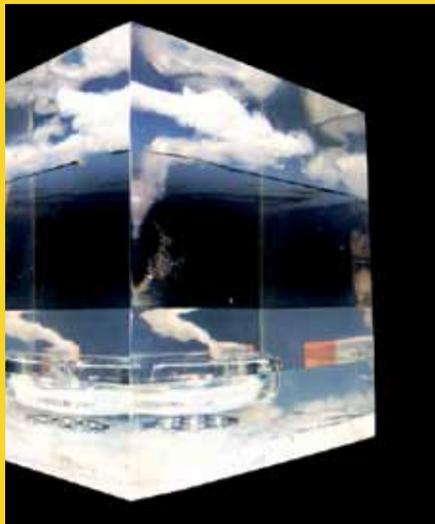


IMAGEN: CORTESÍA DE EX TERESA ARTE ACTUAL

Broken: reflejos íntimos

Ex Teresa Arte Actual. Licenciado Verdad 8, a un costado de Palacio Nacional, M Zócalo. Hasta el 11 de julio. Ma-D 10-18hrs. Entrada libre. Tels.: 5522 2721 y 5522 9093. Visitas guiadas: 5522 9093 y 5522 2721. www.exteresa.bellasartes.gob.mx

Dividir y encapsular la trayectoria del humo de un cigarrillo (*Vana y nebulosa desilusión de un amor*, 2009, de Luis Riuz), causar atracción o rechazo mediante un vestido cuyo torso es textil y cuya falda está hecha con cabelleras humanas (*Vestido*, 2007, de Gabriela Gutiérrez) o asomarse justo al instante anterior y el mero instante de la explosión de una pacífica sala de estar (*Riing*, 2009, de José Luis Rojas). Éstas son algunas de las experiencias que induce la exposición *Broken: reflejos íntimos*.

El equipo curatorial plantea que cuando los actos privados-íntimos

“fracturan una parte de nuestras identidades, cuando son expuestos, la amalgama identidad-intimidad se desbalancea...”. La hipótesis se confirma al ver (experimentar) las piezas de trece artistas de México, Polonia, El Salvador y Cuba, quienes recurren a la instalación, el arte objeto, el dibujo o la pintura.

En *Pasión*, James Bonachea roció los muros de un vestíbulo con vino tinto “para producir manchas y veladuras” sugestivas: lo que viene a la mente del espectador (sangre, pasión, dolor, bacanal...) devela un rasgo de su intimidad. Ése es el chiste.

COMPRAS

Primera feria del mueble en La Lagunilla

¿Quiere renovar su sala, recámara o cocina? ¿Necesita una lámpara para ese rincón? Con el objetivo de “reactivar el comercio en la zona Lagunilla, desde una perspectiva de negocio diferente”, para convertirla en un punto comercial de referencia por su alta competitividad, valor histórico y seguridad, se realiza esta primera feria mueblera.

Organizada por la Asociación de muebleros y artesanos de La Lagunilla, A.C., la feria ofertará muebles y accesorios decorativos para la casa y, en menor medida, para oficina, rea-

lizados en materiales como madera, palma, bejuco, metales, ónix y otros. Una de sus vertientes más prometedoras es la vinculación de los productores locales con “estudiantes y diseñadores mexicanos que tengan propuestas innovadoras para aplicar a los muebles de la zona”.

Asimismo, se invitó a artesanos de Michoacán para que muestren sus productos. Descuentos de hasta 70%, crédito a varios meses sin intereses, tómbolas y rifas de muebles, son algunas de las promociones, además de un programa cultural familiar.

Primera feria del mueble en La Lagunilla

Mercado de muebles de La Lagunilla. M Lagunilla. Hasta el 11 de mayo de 2010. L-D 11-21hrs. Entrada libre. Perímetro formado por las calles Brasil, Ecuador, Allende y Perú.



IMAGEN: CORTESÍA BIBLIOTECA MIGUEL LERDO DE TEJADA

Juan Pascoe. Taller Martín Pescador

Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada. República de El Salvador 49. M Isabel La Católica. Hasta el 30 de junio de 2010. L-V 9-17:30hrs. Entrada libre. Tel. 3688 9833.

ARTE EDITORIAL

Juan Pascoe. Taller Martín Pescador

Para algunos (pocos) la pasión por los libros se vuelve una especie de santidad. Es el caso de Juan Pascoe, impresor, tipógrafo y editor originario de Chicago, naturalizado mexicano. Pascoe aprendió el oficio de Harry Duncan, en Iowa, y luego se estableció en la Ciudad de México. Aquí, con una prensa de 1835 abrió en 1973 la Imprenta Rascuache, que se convertiría en el Taller Martín Pescador, ubicado ahora en Michoacán.

De esos talleres han salido algunas de las obras editoriales más refinadas del país, entre libros, ex libris, libros de arte, grabados y dibujos. Algunos ejemplos se pueden

apreciar en la exposición *Juan Pascoe. Taller Martín Pescador*, con la cual la biblioteca Lerdo de Tejada hace un homenaje a este artista que busca “la asociación entre un texto inédito imaginativo y el formato del libro mismo: crear un organismo estético”, como se lee en el magnífico catálogo.

En coincidencia, acaba de aparecer *Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada 1928-2008*, de Juan Manuel Herrera, director de esa institución; un libro de arte que de modo amable revisa la evolución de la biblioteca y sus retos futuros. Por ser una edición limitada, no está a la venta, pero se puede disfrutar en la misma Lerdo.

GRUPO HORMA

LA UNIÓN DEL ARTE Y EL DISEÑO

Capacitar diseñadores y artistas, y hacer ver que el arte puede hallarse en las cosas y en los lugares más cotidianos, son los objetivos de esta comunidad que reúne ya a más de 600 miembros.

POR REGINA ZAMORANO

Si el pasado 21 de marzo caminó usted por la calle 5 de Mayo y creyó alucinar al verla atestada de hongos alegres y coloridos, tranquilícese. No era la entrada de la primavera, sino una instalación de Gallundera, la división de arte urbano del grupo HORMA.

Fundado hace cuatro años por la artista visual María Romero y el diseñador gráfico Iván W. Jiménez, grupo HORMA es una comunidad multidisciplinaria que busca trascender las diferencias prácticas e ideológicas que hay entre el arte y el diseño, mediante talleres, conversaciones e instalación de obras de arte en espacios públicos.

EL CENTRO DE ATRACCIÓN

Originaria de Santiago de los Caballeros, Sinaloa, María llegó a la Ciudad

de México a principios de los ochenta, impulsada por un motor más fuerte que ella: el hambre de crear.

Con estudios en la Escuela de Artes y Oficios de la Universidad de Sinaloa, asistió luego a La Esmeralda, la Escuela Nacional de Artes Plásticas, ubicada entonces detrás de la iglesia de San Hipólito, cerca del metro Hidalgo.

A decir de María, en ese tiempo el Centro era muy peligroso, pero poseía un aura “marginal”, bohemia y clandestina, que seducía a los aspirantes a artistas, y ella no era la excepción.

Pero fue hasta 2004, a su regreso de un viaje de cuatro años por Europa, cuando harta de hostales y otros lugares ajenos, halló el que sería su estudio, en el número 21 de Allende.

Un año después, Iván W. Jiménez, egresado de la ENAP, se instaló en el despacho contiguo.

A la hora de la comida, ambos se enfrascaban en interminables charlas sobre las diferencias, en apariencia irreconciliables, entre arte y diseño.

Para 2006, el clima político del país era sumamente tenso. Como están a sólo una cuadra de la Asamblea Legislativa, a María e Iván les tocó ver cómo la gente —en medio de la campaña electoral y lo que vino después— desfilaba por las calles, se peleaba e insultaba. Esta situación los movió a crear un espacio donde sus disciplinas convivieran y se complementarían, en vez de enfrentarse. El grupo HORMA inició sus actividades.



sea de las artes plásticas o gráficas, como Jorge Barrios (artista plástico), Miguel Calderón (diseñador y empresario) o Joel Rendón (grabador). La información detallada del temario, el currículum de los *hormadores*, los costos y el calendario de las actividades se puede consultar en la página electrónica del grupo.

María e Iván gozan de amplio reconocimiento en sus áreas. Ella ha recibido apoyos del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes y ha expuesto en Londres y Berlín, entre otras ciudades. Iván obtuvo dos veces la beca Edmundo Valadés a la Edición de Revistas Independientes por la revista de diseño *ene o*, que a la fecha lleva 15 ediciones.

ABRIR BRECHA

Actualmente, en las instalaciones de HORMA, en Allende 21, se imparten talleres de ilustración, creatividad, diseño de revistas, grabado, animación, marketing, gestión de un despacho de diseño y el curso “¡Quiero una beca!”, sobre cómo integrar una carpeta para obtener un apoyo del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

“YO CREO QUE EN EL PAÍS Y EN EL CENTRO HISTÓRICO PODRÍAN SUCEDER COSAS QUE TODAVÍA NOS MARAVILLARÁN”.

MARÍA ROMERO
ARTISTA VISUAL

Su objetivo es convertirse en referencia en la industria visual y formar diseñadores y artistas con capacidades técnicas y una visión clara de lo que quieren lograr.

Los talleres son impartidos por “hormadores”, no maestros. Son figuras reconocidas en el medio, ya

Gracias a ese apoyo, y a lo que se recauda en los talleres, se formó la Gallundera —“red para atrapar escualos”—, la cual engloba los proyectos de arte urbano del colectivo.

La primera iniciativa se materializó en las agujas de tejer de Gerardo Betancourt, quien tomaba un taller cuando María lo cachó tejiendo. El joven sufría de ansiedad, y ella e Iván le ofrecieron canalizarla en un proyecto que tuviera un impacto positivo en el entorno. Así comenzó, en diciembre de 2008, *Lo que el viento a Juárez*, obra formada por una serie de honguitos tejidos y bautizada así en honor al natalicio de Benito Juárez.

La fabricación se realizó bajo la dirección de María. Cualquiera podía contribuir efectuando distintas actividades: tejer, cortar patrones, decorarlos, rellenarlos o pegar botones. Los tejedores se reunieron dos veces por semana hasta la conclusión del trabajo, en marzo de 2010.

La pieza final se compone de 300



ASÍ LUCÍA LA AVENIDA 5 DE MAYO EL PASADO 21 DE MARZO.

FOTOGRAFÍAS: ELOY VALTERRA/EIKON



IVAN JIMÉNEZ Y MARÍA ROMERO EN EL TALLER DEL GRUPO HORMA.

hongos e igual número de botellas llenas de agua para sostenerlos.

ARTE EN LA CALLE

Las personas sorprendidas por la instalación —que en el Centro se ha montado en la calle de Motolinía, la explanada de Bellas Artes y en 5 de Mayo— reaccionan con entusiasmo. Familias, parejas y solitarios se toman fotos con los honguitos multicolores, y algunos quieren comprarlos, pero no se venden.

En cambio, sí han viajado a Veracruz, Oaxaca y Puebla. Asimismo, como el gnomo de la cinta *Amélie Poulin*, algunos de ellos han sido immortalizados en foto o video en ciudades como Praga o Madrid.

María, Iván y Gerardo eligieron los hongos porque son al mismo tiempo “escultura, sombrilla, casa, mesa, silla, familia, alimento y crecen como una unidad”. También son un medio para que el público descubra que el arte puede hallarse en las cosas y lugares más cotidianos.



FOTOGRAFÍA: GRUPO HORMA

BANDERA, BANDERITA, 2005.

No era la primera vez que María e Iván realizaban una intervención urbana. Destaca su instalación *Banderita, banderita* —idea de María—, para la cual, junto con amigos, rodearon la plaza de la Constitución con cinco mil soldaditos que rindieron honores a la bandera el 24 de febrero de 2005.

COMPROMISO SOCIAL

Gerardo, originario de Toluca y creador de *Lo que el viento...*, fue el primer becario de GRUPO HORMA, debido a la originalidad de su proyecto y al compromiso que demostró. Las becas —que pueden ser por un año o por proyecto— consisten en apoyo con material, equipo y acceso gratuito a talleres; a los que vienen de provincia les ofrecen hospedaje.

En abril de 2010 se eligió a tres nuevos becarios. Ellos estarán a cargo de una nueva hazaña de la Gallundera: *Imaginar Patria*.

El proyecto se enmarca en las festividades del Bicentenario, pero se inspira en el Taller de la Gráfica Popular, y consistirá en carteles que representen el concepto “patria” de cada artista. Las obras de los becarios y de los asistentes al taller de grabado —8 artistas en total— se fijarán en distintos puntos de la Ciudad.

La fuerza del GRUPO HORMA radica en la unión y el equilibrio de las visiones y capacidades de sus dos fundadores, así como en su afán de recuperar el entusiasmo perdido, porque en opinión de María, “pareciera que hoy sólo importa llegar a un objetivo y en esa obsesión de alcanzarlo te vas perdiendo de mucho”. Y agrega: “Yo creo que en el país y en el Centro Histórico podrían suceder cosas que todavía nos maravillarán. Tenemos mucho que dar y me gustaría que la sociedad se involucrara más en la cultura”.

¿Quién se apunta? ✨

GRUPO HORMA

**Allende 21, piso 4.
Metro Allende.
Tels.: 5521 9873 y 5521 1429.
www.grupohorma.com
http://grupohorma.blogspot.com/
http://gallundera.blogspot.com/**



FOTOGRAFÍA: ARTURO FUENTES

EL CORCEL DEL BALCÓN

POR SANDRA ORTEGA

Era difícil no verlo. Al descubrirlo ahí, asomado en el balcón mirando al cielo, era imposible no detenerse a tejer hipótesis sobre cómo llegó hasta el segundo piso del número 22 de la Calle del 57.

Quizá el corcel se sintió agotado del barullo de la feria, del millón de vueltas que había dado aquel domingo y emprendió la carrera.

Quizá fue un Pegaso agotado que guardó las alas para llamar la atención un poco menos, y en castigo fue convertido por los dioses del Olimpo en caballo de fibra de vidrio.

Dicen que llegó allí gracias a una niña que lo encontró abandonado y convenció a sus padres de adoptarlo. Se sumó así a la lista que formaban dos perros, cinco canarios, dos tortugas y tres caracoles que lo vieron entrar con dificultad por la estrecha puerta de madera del departamento.

Como no había mucho espacio en la vivienda, lo acomodaron en el balcón. Seguramente el rehilete y las nochebuenas le alegraron el invierno.

Un buen día se desbarrancó. No se sabe si se alzó en un relincho entusiasmado con la llegada de la primavera o fue perdonado, recuperó las alas, y algo falló en el último momento. El caso es que cayó al suelo y terminó descuajaringado en la acera.

Queda esta fotografía como testigo de que aquel corcel existió y vivió por unos meses en un balcón de la Calle del 57. ✨

Editorial Jus y Revista Justa te invitan a comer en Donceles 66.

Al presentar este cupón obtén un **10%** de descuento en tu consumo.

Vigencia: todo el mes de MAYO ✂

www.jus.com.mx
www.justa.com.mx

“EL CENTRO ES MI LUGAR”

POR SANDRA ORTEGA

El éxito literario le llegó joven y lo llevó a la televisión, en la que ha estado desde 1973. Para algunos, él inició el “rescate del lenguaje popular de los barrios”, pero él se sacude las etiquetas. Con casi 40 años en la escritura y 15 libros, Armando Ramírez (1951) dice de sí mismo: “soy un cuentero...”.

“Yo me hice escritor escribiendo, me puse con mis cuadernos de la secundaria y ahí empecé a contar el relato de un barrio; a los dos años resultó que era la novela *Chin-chin el teporocho* (1971), así nada más. Tenía yo 17 años”.

“Cuando terminé, agarré mis manuscritos, los envolví en un periódico y viene con un cuate aquí a Donato Guerra, a la única editorial que conocíamos, Novaro, la que hacía las historietas. (Allí) un señor nos dijo ‘no, chavos, es hasta Naucalpan, en la Calle Siete, pregunten por el doctor Luis Guillermo Piazza’. Lo encontramos, le dejé el manuscrito y llamé a los 15 días. Me dijo ‘vente a firmar un contrato, para que te vayas a Acapulco’”.

“La novela fue un éxito y me valió madre todo, porque me volví bien famoso, y yo ni cuenta me di; yo creía que así eran las vidas, escribes un libro y te vuelves famoso, es natural”.

“*Chin chin...* ya vendió un millón de ejemplares, quizá más, y cada libro mío tiene siete u ocho ediciones. Tengo 15 libros. *El presidente entoloachado* (2003) —el más reciente—, vendió 32 mil ejemplares”.

ANTES DE QUE FUERA HISTÓRICO

El Centro es el escenario de sus novelas. Recuerda cómo se veían las calles por las noches “cuando la doña salía a vender los sopes, al lado había un baile y a la cuadra siguiente salía la gente del cine Goya o del Teatro del Pueblo”.

“Yo cuento mucho del Centro, porque lo conozco bien. El Centro es mi lugar, porque la parte de Tepito en la que yo nací, en la calle Bartolomé de las Casas, es la parte de Tepito que está en el Centro”.

“Cuando era chico venía a estudiar inglés a un edificio que está al lado del Monte de Piedad y me daban para mi camión, pero yo caminaba y me guardaba el dinero; eso hizo que conociera



“CRECÍ CAMINADO AQUÍ, CUANDO URUGUAY ERA TAN RASPA COMO AZTECAS, ANTES DE QUE EL CENTRO FUERA HISTÓRICO”.

“YO ESCRIBO CON UN LENGUAJE POPULAR PORQUE ES EL MÍO, PORQUE YO HABLO ASÍ”.

ARMANDO RAMÍREZ
ESCRITOR

mucho mejor el Centro, lo empecé a caminar a los siete, ocho años. Crecí caminado aquí, cuando Uruguay era tan raspa como Aztecas, antes de que el Centro fuera Histórico”.

“Mis novelas se desarrollan en la parte vieja y raspa del Centro. *Noche de Califas* (1982) ocurre en La Merced, *Quinceañeras* (1987) en La Lagunilla, *Chin Chin...* en Tepito, La Merced y Garibaldi”.

“Yo creo que lo más importante es que el Centro vuelva a habitarse, porque ahora está lleno de bodegas que eran vecindades. Es muy impor-

tante que lo estén arreglando, pero todavía no hay éxito en que más gente venga a vivir aquí. Entré más vida comunitaria haya, más sentimiento de pertenencia hay y sentido de protección a los tesoros culturales”.

“QUE SALGA LA VIDA”

¿Su trabajo busca reivindicar el lenguaje popular? Ramírez alarga un “noooo” muy cantado, como diciendo que las cosas son en realidad bastante más sencillas.

“Yo escribo con un lenguaje popular porque es el mío, porque yo hablo así. Los escritores que siempre me han gustado, Miguel de Cervantes, Roberto Art, (Charles) Dickens, (Louis-Ferdinand) Céline, Mark Twain, usaron un lenguaje popular; entonces, con un lenguaje popular se puede hacer literatura”.

“Si eres fiel a tu identidad, solito va a salir todo, no creo que tú puedas reivindicar o rescatar nada, lo importante es que salga la vida allí. Si retratas la vida tal cual, retratas las injusticias y las denuncias, pero neto, no que pongas a un albañil en

un camión chimeco leyendo a Carlos Marx”.

DE A DE VERAS

Armando creció en “una familia atípica para la época (...), una familia bien libre, como de haz lo que quieras, pero hazlo bien”.

“Mi papá fue campeón de boxeo y en Tepito eso quería decir mucho. Mi mamá escribía poesía, y mi abuelito coloquios. También son músicos y yo me ponía escribir, de lunes a viernes, y el sábado mi mamá me preguntaba si iba a escribir y yo le decía ‘no, hoy descanso’, y se moría de la risa. Me lo tomaba bien en serio y yo creo que eso es importante, que si traes tu locura, te comprometas de a de veras”.

“Vengo de una cultura irreverente, iconoclasta, no me tomo nada en serio, pero a la vez trabajo con mucho compromiso y muy divertido. Es la dicha inicua de crear y perder el tiempo, diría Renato Leduc. Eso me gusta mucho porque estoy sin una atadura burocrática, de dependencia del Estado para poder crear. Hago lo que me da la gana”. ✨